



鮮花精華革新 玫瑰水產業升級



撰文——立法委員柯建銘辦公室 張裕仁

本文探討保加利亞卡贊勒克（Kazanlak）玫瑰谷核心產區近年來的重大產業轉型——頂級蒸餾廠的主力產品如何從傳統的「玫瑰精油」轉變為專屬製程的「有機玫瑰花水」。透過商業模式翻轉、全球純淨保養（Clean Beauty）浪潮、蒸餾工藝的科學改良以及有機差異化戰略等4個核心驅動力，深入解析「直接單次蒸餾法」（Direct Distillation）如何完整保留大馬士革玫瑰（Rosa Damascena）的揮發性精油與水溶性抗老活性成分。文末並為芳療專業人士提供一套結合嗅覺、觸感、包裝標示與物理特性的系統化辨識指南 [1][2]。

產業範式轉移的四大核心驅動力

一、商業模式的翻轉：

從原料批發到品牌化高毛利模式

在1989年保加利亞共產政權垮臺前，玫瑰產業屬於國家高度壟斷。當時的生產目標極為單一，即「極大化玫瑰精油產量」，將其作為大宗昂貴原物料批發給法國等國際香水大廠，而蒸餾過程中產生的花水被視為沒有經濟價值的副產品 [3]。

共產政權解體後，許多傳統玫瑰蒸餾大廠家族重新拿回土地，恢復獨立運營的私人莊園（例如 Enio Bonchev 等）。新一代莊園主在精算成本與利潤後發現：提煉1公斤玫瑰精油需耗費3,000至4,000公斤的玫瑰花瓣，產量極易受氣候波動影響，且大部份的利潤皆被終端的國際香水品牌壟斷。從經濟學與國際貿易的視角來看，與其持續扮演傳統供應鏈底層的「原料提供者」，不如將含有完整精油精華的頂級花水直接開發為高端護膚成品，面向全球消費者。這項策略不僅跳脫了原物料的價格競爭，大幅提升了產品毛利，更為莊園帶來了穩定且可預測的現金流 [3] [4]。

二、全球純淨保養（Clean Beauty） 與芳療市場的覺醒

進入2010年代前後，全球化妝品市場迎來消費覺醒。傳統化妝水由「純水、人工香精、酒精、防腐劑」調配而成的公式受到質疑，消費者開始熱烈追求成分單純、天然且具實質護膚功效的植物源產品 [5]。

與此同時，全球專業芳療（Aromatherapy）市場迅速崛起。芳療師與高端消費者逐漸意識到，真正的「純露（Hydrosol）」不該只是香水工業的剩菜剩飯，它本身就蘊含著極高的治療與保養價值。



從經濟學與國際貿易的視角來看，與其持續扮演傳統供應鏈底層的「原料提供者」，不如將含有完整精油精華的頂級花水直接開發為高端護膚成品，面向全球消費者。



當全球市場願意為「未被抽乾精油、保留鮮花靈魂」的頂級花水支付溢價時，生產端自然獲得了顛覆傳統製程的強大經濟誘因 [2][5]。

三、蒸餾工藝的科學反思：

傳統「雙重蒸餾法」對活性成分的破壞

為了最大化榨取精油，傳統工業普遍採用「雙重蒸餾（Cohobation）」技術。其原理是將第一次蒸餾出的花水再次導回蒸餾爐中，進行反覆的高溫熬煮，以強行逼出最後一滴不溶於水的精油分子 [6]。

然而，當化妝品科學家與莊園主人將研究視角轉向「護膚功效」時，發現反覆的高溫熬煮對玫瑰花瓣中脆弱的熱敏性成分（如水溶性維生素、植物多酚及抗氧化物質）會造成嚴重的熱降解與破壞 [7]。

因此，現代自營莊園毅然放棄雙重蒸餾，改採「直接單次蒸餾」（Direct Distillation）。此舉雖然減少了精油的純提取量，卻能將約0.08%至0.12%的珍貴玫瑰精油完美懸浮、保留於花水中，更全面保護了具備抗老、舒緩與保濕功效的水溶性活性成分免受高溫破壞 [6][8]。

四、頂級有機莊園的差異化戰略

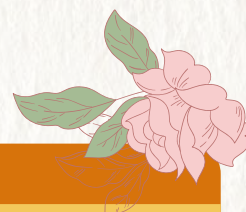
近年來，全球氣候變遷劇烈與極端氣候頻傳，加之採摘期勞動力短缺，使得保加利亞大馬士革玫瑰的產量面臨嚴峻挑戰。新一代的頂級玫瑰莊園為了與傳統化妝品工業大廠進行市場區隔，紛紛轉向投入成本更高、管理更嚴格的「有機種植」[9]。

當農民花費數年心血、嚴格遵循無農藥殘留標準培育出的頂級有機玫瑰，若再使用破壞性的傳統工業手法將其當作副產品處理，無疑是極大的資源浪費。因此，「專屬直蒸工藝」結合「國際有機認證」，便成為頂級莊園區隔全球市場、彰顯自家品質與天然純粹的最佳戰略資產 [4][9]。

芳療專業辨識指南：

直接蒸餾花水 vs. 傳統副產品純露

為協助芳療業界與消費者精準分辨兩者，可透過嗅覺、觸感、包裝標示及物理外觀等4個關鍵維度進行系統化評估 [8][10]：



直接蒸餾花水 vs. 傳統副產品純露		
辨識維度	直接單次蒸餾頂級花水 (Direct Distillation)	傳統雙重蒸餾副產品純露 (Cohobation)
嗅覺體驗 (Olfactory)	香氣立體、飽滿且圓潤。具備清晨剛採摘的新鮮鮮花感，伴隨淡淡蜂蜜甜香，因富含香茅醇、香葉醇等分子，空間留香時間長 [8]	氣味扁平、單一。甜美的揮發性精油分子已被提煉移走，香氣呈現顯著的「青草味」或微酸的植物氣息 [10]
肌膚觸感 (Tactile)	因完整保留天然玫瑰精油（約 0.08% 至 0.12%），噴灑輕推時有輕盈的「微潤滑順感」，吸收後肌膚柔軟有彈性，鎖水感明顯 [8]	觸感與一般純水無異，缺乏潤滑感。因缺乏精油鎖水輔助，水分揮發速度快，乾燥環境下使用可能產生收斂、緊繃感
全成分標示 (INCI)	包裝註明：Single/Direct Distillation（單一 / 直接蒸餾），No Cohobation（不使用雙重蒸餾），Essential oil not extracted（未經精油提取）	通常僅標示 <i>Rosa Damascena Flower Water</i> ，不強調蒸餾工藝，或載明其為精油提煉過程之衍生物
外觀與價格	含有天然精油與植物蠟脂，低溫下偶有極微小絮狀懸浮物。因放棄高價精油提煉，價格顯著高於普通純露 [4]	質地清澈透明，無天然蠟質殘留。價格相對低廉，多作為大宗工業化妝品配方基底水



直接蒸餾法將清晨採摘的新鮮大馬士革玫瑰投入蒸餾爐的唯一目的，已完全轉變為「生產最高品質的玫瑰花水」。

結論： 製程目的的轉換與工藝復興

當前卡贊勒克（Kazanlak）等核心產區的頂級自營莊園，採用直接蒸餾法將清晨採摘的新鮮大馬士革玫瑰投入蒸餾爐的唯一目的，已完全轉變為「生產最高品質的玫瑰花水」。這項變革不僅是製程目的的轉換，更是傳統工藝的復興。

莊園刻意省略了油水分離與反覆熬煮的步驟，部分莊園甚至特別重啟建於百年前的古董銅製明火蒸餾器。這種刻意保留鮮花靈魂的態度，奠定了新一代高端純露的國際標準。優質的保加利亞有機花水已正式宣告告別「精油副產物」時代，華麗轉身為芳療與護膚界無可取代的主角[1][2]。

關鍵字：保加利亞玫瑰谷（Bulgarian Rose Valley）、大馬士革玫瑰（*Rosa Damascena*）、直接單次蒸餾法（Direct Distillation）、玫瑰花水（Rose Floral Water）、純淨保養（Clean Beauty）、產業轉型（Industrial Transformation）。🌱

參考文獻

1. Almeida, H. H. S., et al. (2024). Unlocking the Potential of Hydrosols: Transforming Essential Oil Byproducts into Valuable Resources. *Molecules*, 29(19), 4660.
2. Zhao, X. (2024). Recent Advances in Bioactive Compounds, Health Functions, and Utilization of Rose (*Rosa* spp.). MDPI.
3. Cripps, J. (2016). The Role of a Liberal Arts Education in Economic Development: Focus on Bulgaria's Rose Oil Industry. *IJSAC*.
4. Arndt, C. (2023). Report on the Status of Organic Agriculture and Industry in Bulgaria. EkoConnect.
5. Prosche, S. (2024). Flower Power: An Overview on Chemistry and Biological Impact of Selected Essential Oils from Blossoms. *Thieme E-Journals*.
6. Charoimek, N., et al. (2024). Pharmaceutical Potential Evaluation of Damask Rose By-Products from Volatile Oil Extraction. *Plants*, 13(12), 1605.
7. Farjam, H. (2025). Green synthesis gold nanoparticle from *Rosa damascena*: antioxidant, antimicrobial activities. *Taylor & Francis*.
8. Simin, N., et al. (2024). New Garden Rose Genotypes with Intensely Colored Flowers as Rich Sources of Bioactive Compounds. *Plants*, 13(3), 424.
9. Majedi, S. (2024). Assessing the combination of three plant species: Damask Rose (*Rosa damascena*) and others. *Chemical Review and Letters*.
10. International Federation of Aromatherapists (IFA) Guidelines on Hydrosol Quality and Extraction Standards.